

National Conference May 12, 13, 20 and 27, 2021

Archives and Libraries in Official Language Minority Communities

ISSUES AND FUTURE



 Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada

labo-franco
Association des Bibliothèques de l'Ontario-Franco

 uOttawa
Centre de recherche en
bibliothécaire et archivistique
LABO-FRANCO ONTARIO-FRANCO

Summaries and Biographical Notes of Participants

National conference opening remarks

Leslie Weir

Biographical note: Leslie Weir became the Librarian and Archivist of Canada on August 30, 2019. She is the first woman to be appointed to the position since the National Library of Canada and the National Archives of Canada merged to form Library and Archives Canada in 2004.

Prior to her appointment, Ms. Weir was University Librarian at the University of Ottawa from 2003 to 2018. She also held positions at the National Library of Canada and the Statistics Canada Library.

Over the course of her career, Ms. Weir has demonstrated vision, dedication and outstanding service by encouraging connections both within and outside the world of librarianship. She guided many transformative moments at the Canadian Research Knowledge Network and research libraries in Canada. Ms. Weir is one of the founding architects of Scholars Portal, the state-of-the-art research infrastructure in Ontario universities that brings together information resources and services in support of research and learning.

Ms. Weir also served as President of Canadiana.org, where she oversaw the introduction of the Heritage Project, in collaboration with Library and Archives Canada, to digitize and make openly accessible some 60 million heritage archival images. She was also President of the Canadian Association of Research Libraries from 2007 to 2009.

Ms. Weir was born and raised in Montréal. She earned a Bachelor of Arts in Canadian History from Concordia University in 1976, and a Masters in Library Science from McGill University in 1979.

Ms. Weir has received numerous awards throughout her career, including the following:

- the Canadian Library Association Ken Haycock Award for Promoting Librarianship in 2015
- the Ron MacDonald Distinguished Service Award from the Canadian Research Knowledge Network in 2016
- the Ontario Council of University Libraries Lifetime Achievement Award in 2018, and
- the Canadian Association of Research Libraries Award for Distinguished Service to Research Librarianship in 2018.

The Honourable Mélanie Joly, Minister of Economic Development and Official Languages

Biographical note: The Honourable Mélanie Joly was first elected to represent Ahuntsic-Cartierville in the House of Commons in 2015.

In her ministerial roles, Minister Joly has worked to promote Canadian culture, and to grow and increase the visibility of Canada's tourism sector. She has also worked to safeguard Canada's two official languages while promoting the use of French in Canada and around the world, including in the digital sphere.

Prior to entering federal politics, Minister Joly founded the Vrai changement pour Montréal party and ran for mayor of Montréal in 2013 under its banner.

Minister Joly holds an Honours Bachelor of Law from the Université de Montréal and a Magister Juris in European and Comparative Law from the University of Oxford. She is the author of *Changing the Rules of the Game*, in which she shares her vision for public policy and civic engagement. She was named a Young Global Leader by the World Economic Forum.

The Honourable Mona Fortier, Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance

Biographical note: Elected in 2017, the Honourable Mona Fortier is the first female Member of Parliament for Ottawa—Vanier.

Minister Fortier has always believed that she can best serve her community by getting involved and taking action. Her expertise covers the areas of health care, education, job creation, and francophone affairs.

Prior to being elected, Minister Fortier worked as the Chief Director of Communications and Market Development at Collège La Cité and managed her own strategic communications consulting firm. She has also served on several non-profit Boards of Directors, including the Montfort Hospital, the Ontario Provincial Advisory Committee on Francophone Affairs, and the Shaw Centre. In addition, she has received numerous awards for her community involvement, including the Queen Elizabeth II Diamond Jubilee Medal in 2012.

Minister Fortier is focused on making life more affordable for Canadians, protecting the environment, and helping businesses prosper. She is a strong advocate for linguistic duality and always searches for the right balance between prosperity and social justice.

As a mother of three, a University of Ottawa graduate, community leader, and entrepreneur, Minister Fortier knows that it is important to come together with an ambitious plan to build stronger and better communities while growing the middle class.

Master of ceremonies: Linda Savoie

Biographical note: Linda Savoie has been with the federal public service since 1995 and with Library and Archives Canada since 2016.

Throughout her career in the federal public service, she has had the luck and privilege of serving in management and executive positions that aligned with her passion for equality, citizen participation, cultural institutions and of course, official languages.

Prior to entering the public service, she practiced law in the private sector as well as in the Canadian Forces and managed emergency response and security for an airline.

She is Chair of the Board of Directors of the Carlington Community Health Centre and continues to be keenly interested in health equity and the impact that well developed and implemented health care transformation initiatives can have on marginalized populations.

When not at sitting in meetings or behind a desk, she spends countless hours exploring the neighbourhood with her dog Dilly and planning post-pandemic adventures with her husband Bronco.

Conversation with France Daigle, author and recipient of the Governor General's Literary Award

Moderator: Lucie Hotte

Biographical note: Lucie Hotte is a professor at the Department of French and director of the Centre for Research on French Canadian Culture at the University of Ottawa. She also heads the Laboratoire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada [research laboratory on Francophone cultures and literature in Canada]. Her areas of research include Franco-Canadian literature and Quebec literature as well as institutional issues specific to the literature of official-language minority communities. Her work has earned her numerous awards, including the

Prix Gabrielle-Roy and the Best Book Award from the Association des professeurs de français des universités et collèges canadiens. In 2017, she was awarded the commemorative medal for the 150th Anniversary of Confederation by Canada's Senate in recognition of her exceptional contribution to promoting Franco-Ontarian culture. Ms. Hotte is a fellow of the Royal Society of Canada.

Thursday, May 13, 2021

Opening remarks

Denis Racine

Biographical note: Since February 2018, Mr. Denis Racine is holding the position of Director General, Official Languages, at the Department of Canadian Heritage. His responsibilities lead him to play a central role in the implementation of Canada's official languages policy. The initiatives and programs under his responsibility are designed to support community organizations, various levels of government and the commitment of all federal institutions to contribute to the vitality and harmonious coexistence of Canada's two major linguistic communities.

Previously, Mr. Racine acted as Director General, Major Events, Commemoration and Capital Experience. His responsibilities included leading national celebrations and commemorations and state ceremonies. Royal Visits, State Funerals, Governor General's Installation, Canada Day, the Government of Canada's participation in the Torch Relays, various celebrations for the 2010 Olympic and Paralympic Games in Vancouver and the 2015 Pan and Parapan American Games in Toronto, were all organized under the direction of Mr. Racine.

Mr. Racine also served as Federal Commissioner for the 400th anniversary of Québec City in 2007-2008.

PANEL 1: Documentary heritage (archives and libraries) and vitality of memory

Session chair: Josée Grimard-Dubuc

Biographical note: Josée has held the position of Director, Interdepartmental Relations and Accountability, Official Languages Branch, at Canadian Heritage, since March 2019. She is responsible for leading interdepartmental initiatives to implement the legislative provisions of Part VII of the *Official Languages Act*.

Previously, Josée had been with the Office of the Commissioner of Official Languages since 2014, in the branch responsible for the performance measurement of federal institutions. She also worked at the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the language training program for federally appointed judges, the Canadian Defence Academy, and the Public Service Commission, always in the area of official languages.

She holds a master's degree and a bachelor's degree in French studies with specialization in sociology from Laval University

Alain Roy, "Vitality of Memory and Documentary Heritage"

Summary: Library and Archives Canada (LAC), as a Government of Canada's memory institution, has a mandate under the Official Languages Act to enhance the vitality of official language minority communities (OLMCs). How do heritage and memory support this vitality? The document *From Vitality to Vitality of Memory* proposes an appropriate conceptual foundation to answer this question. In this context, what is the specific contribution of documentary heritage, namely that of archives and libraries? A preliminary analysis shows that documentary heritage contributes in two ways, directly or indirectly, to their vitality of memory, becoming, along other forms of heritage, an essential component of the inscription in time of OLMCs.

Biographical note: Alain Roy is a historian and senior policy research analyst at Library and Archives Canada, where he works primarily on issues related to official languages and official language minority communities (OLMCs). He holds a master's degree in history from Université Laval (1995) and has worked for many years as a consultant in history and heritage, focusing on issues of memory, commemoration and heritagization. He has published numerous volumes, articles and reports, whether it be on urban history (Montreal and Quebec City), on the Canadian Francophonie or on ancient roads. He has been employed by Library and Archives Canada since 2008 and is a regular researcher at the Laboratoire d'histoire et de patrimoine de Montréal (UQAM).

Martin Pâquet, "Archives and their public uses in community history"

Summary: If they ever had it, archives no longer have that old-fashioned, romantic conception of the cache of treasures of the past, that "tomb from which the voice of the dead rises" to quote Jules Michelet. Beyond the private warehouses where archivists would preciously preserve the artifacts of their predecessors, archives have become public issues for the present and the future of communities. Indeed, their resources ensure civic empowerment, providing references for political action. The term "political" is understood here in its original sense: politics is what concerns the adhesion, participation and development of citizens in the community.

How did the archives acquire this status? This paper will present some avenues for empirical research. This status was acquired under the impetus of two obvious movements in the various communities in Canada.

First, the act of archiving is undergoing qualitative and quantitative changes. From the simple desire to keep a trace of the facts and gestures of the past for referential reasons, archiving became a procedure of documentary management, based on the succession of normative gestures of selection, recording, description, conservation and enhancement.

Biographical note: PhD in History from Laval University in 1995, Martin Pâquet is currently a full professor in the Department of Historical Sciences at Laval University. Since 2010, he is also the holder of the Chair for the development of research on French-speaking culture in North America. Working in historical anthropology, he is interested in the multiple expressions of political cultures in Quebec, Canada and the North American Francophonies from the Revolutions of the late 18th and early 19th centuries to the present day. His interests also extend to migration studies in a transnational perspective. He is the author or co-editor of 19 scholarly works, including *Tracer les marges de la Cité. Étranger, Immigrant et État au Québec, 1627-1981* (Montréal, Boréal, 2005) and, with Marcel Martel, *Langue et politique au Canada et au Québec. Une synthèse historique* (Montréal, Boréal, 2011).

Lorraine O'Donnell, "A People's History of English-Speaking Quebec: Presenting the Plan for a Community-Based Action Research Project for Official Language Minority Community Vitality"

Summary: The ethnolinguistic vitality of English-speaking Quebec (ESQ), a Canadian official language minority community, is weakening. Factors include demographic and institutional decline (R. Bourhis 2019) and a lack of knowledge both within and outside the ESQ of its history and heritage (P. Zanazanian 2017).

The lack of knowledge takes different forms. Despite many publications on ESQ history and heritage (see QUESCREN.concordia.ca), relatively few, including the province's high school history textbook, focus on ESQ marginalized groups including labourers, people in regions, and some ethno-cultural minorities such as the English-speaking Black community (History Experts Committee, 2018). Furthermore, popular historical awareness can be simplistic and harmful; as seen in the the textbook's representation of Quebec's merchant elite as "exploitative 'Anglophones'" (ibid.).

The "People's History of English-Speaking Quebec" project, which I am planning and leading along with Patrick Donovan, PhD., addresses this lack of knowledge and associated declining community vitality. It draws on people's history (H. Zinn, 1980) and community-based action research (R. Beaulieu, 2013) approaches, and on studies of

history, heritage and memory in relation to community vitality (A. Roy, 2020) and well-being (S. Reilly, C. Nolan & L. Monckton, 2018). The plan is to work with communities to generate and disseminate new knowledge of understudied, marginalized ESQ groups. A preliminary step is our “community knowledge library” initiative, now underway, to make ESQ group documents accessible online. These are key activities in our work at Concordia University’s Quebec English-Speaking Communities Research Network (QUESCREN). Its mission is to promote understanding and vitality of the ESQ.

Biographical note: Lorraine O’Donnell has a Ph.D. in History (McGill), a Master’s in History (York), and a Graduate Diploma in Community Economic Development (Concordia). She is Research Associate at the Quebec English-Speaking Communities Research Network (QUESCREN), where since 2008 she has led day-to-day operations. Before that, she worked as archivist, researcher, teacher, and public historian. Lorraine is also an Affiliate Assistant Professor with Concordia University’s School of Community and Public Affairs. Her research focus is Canadian women’s history and history/heritage projects that involve and help build communities. She has contributed to English-speaking Quebec history exhibits on the topics of immigration, Jewish and Irish communities, social movements, and housewives.

Rebecca Lazarenko and Denis Perreux, “Memory manifestations of the Edmonton francophonie: testing the memory vitality framework”

Summary: The Manifestations mémorielles de la francophonie d’Edmonton are both endogenous—because they were initiated by the Francophone community—and exogenous—because they are led by majority institutions. As a result, the different eras feature a mix of appropriations, omissions, conservations and celebrations. The Manifestations mémorielles de la francophonie d’Edmonton therefore provide ideal grounds for testing the effectiveness of the new concept of memory vitality. This presentation will showcase the findings from Edmonton and provide an analysis of memory vitality in practice. The research project is funded by the Avie Bennett Historica Chair in Canadian History.

Rebecca Lazarenko

Biographical note: Franco-Albertan, Métis and Ukrainian Rebecca Lazarenko is currently a PhD student in history at York University, under the supervision of Professor Marcel Martel. She earned a master’s degree at Campus Saint-Jean (University of Alberta), under the supervision of Professor Valérie Lapointe-Gagnon, in 2019. Her research examines Francophone communities in the Prairies (Alberta, Saskatchewan and Manitoba) in times of crisis. Her thesis will analyze the multi-ethnicity of these communities and their internal relationships, particularly those between Francophones and French-speaking Métis.

Denis Perreux

Biographical note: Denis Perreux grew up in Saskatchewan and has lived in Alberta for the last 30 years. He earned a Bachelor of Science in biology, followed by a Master of Arts in history (2001), from the University of Alberta. Since 2000, his career has taken him from the federal government to the Association canadienne-française de l’Alberta and to his current position, as director general of the Société historique francophone de l’Alberta, where he has been applying his strategic, administrative and history-related skills since 2014. Denis lives in Saint-Albert with his spouse, Annette, and their three teenagers.

PANEL 2: Archives, libraries and literature: traces of creation and sources of inspiration

Session chair: Stéphane Lang

Biographical note: Stéphane Lang holds a master’s degree (1996) and a PhD (2003) in history from the University of Ottawa. He has been working as an archivist at Library and Archives Canada since 2007, in the area of cultural

archives. His work includes evaluating and acquiring fonds from book artists, writers of children's and youth literature, and actors. He has been in charge of French-language literary archives since 2014.

Lucie Hotte, "Franco-Ontarian publishing challenges and issues: What archives tell us"

Summary: Publishing archives fonds provide insight into the world of publishing, mainly the struggle for symbolic capital, on which the reputation of publishers is based, and the commercial side of the world of publishing and the struggle for financial capital, a little-known and seldom-studied aspect of the profession. In addition to this competitive side of the profession is the need for collaboration in a minority environment. This paper will present the archival holdings of Franco-Ontarian publishers at the Centre for Research on French-Canadian Culture and what they tell us about managing minority publishing firms.

Patricia Godbout, "The archives of poet D. G. Jones and literary sociability on the shores of Lac Massawippi"

Summary: A native of Ontario, writer and translator Douglas Gordon Jones (1929–2016) spent more than 50 years living on Lac Massawippi, in North Hatley, Quebec, where he could enjoy views of the lake from his windows. The town is located about 20 km from the Université de Sherbrooke, where he taught comparative Canadian literature. Jones donated his archives and personal library to the university in 2014. His voluminous correspondence provides important insight into the intercultural literary network of which he was part. This network comprised English-Canadian author friends (including Margaret Atwood and George Bowering), as well as Quebec authors, including some whose work Jones translated into English (among them, Gaston Miron and Paul-Marie Lapointe). For many decades, the village of North Hatley was a focal meeting point for writers and intellectuals of various backgrounds.

Biographical note: Patricia Godbout is a professor in the Département des arts, langues et littératures of the Université de Sherbrooke. She has contributed to two volumes on the work of Anne Hébert published by Les Presses de l'Université de Montréal under the direction of Nathalie Watteyne. In 2020, she co-authored a chapter on the "birth" of Douglas Gordon Jones's archive, titled "Archive Transfer / Archival Transformation: The Intervening Space Between," with Marc André Fortin, published in the book *Moving Archives*, a collection edited by Linda Morra (Wilfrid Laurier University Press). Ms. Godbout is also a literary translator and the author of *Bleu bison*, a novel published by Leméac in 2017.

Catherine Hobbs, "Realizing Literary Archives: individual contexts, materiality, reflexivity and following traces to the future of the present past"

Summary: The presentation will explore a few aspects of archival practice and mindset useful for researchers and producers of literatures to understand more fully.

Archives are both material culture and documentation with context. How are individual contexts visible in archives? How can documents' archival nature, materiality and specificity affect literary interpretation? In order to support future research, how can archivists follow traces of phenomena active in the creation and dissemination of literature-including questions around minority communities and the avant-garde?

Biographical note: Catherine Hobbs is Senior Lead Literary Archivist at Library and Archives Canada. She is also an Adjunct Professor in the English MA Program in Public Text at Trent University and she has been a steering committee member for the Section on Literary and Artistic Archives in the International Council on Archives. A recognized expert in personal and literary archives, Hobbs has participated in and advised global initiatives concerning literary and born-digital archives. She has a strong interest in building bridges between literary scholarship and archival theory and practice.

Thursday, May 20, 2021

Opening remarks

Raymond Théberge

Biographical note: Raymond Théberge took office as Commissioner of Official Languages on January 29, 2018. Commissioner Théberge has a PhD in linguistics from McGill University, a master's degree in applied linguistics from the University of Ottawa and a bachelor's degree in history from the Collège universitaire de Saint-Boniface. He held a number of leadership positions before coming to the Office of the Commissioner of Official Languages, and he has significant experience with official language minority communities. He also has extensive experience in academia and has worked across Canada.

He spent a large part of his career at the Collège universitaire de Saint-Boniface (1985–1995 and 1997–2003), where he was director of the research centre, a professor in the faculty of education and then dean of education. In 2012, he was appointed president and vice-chancellor of the Université de Moncton.

Commissioner Théberge's background also includes experience as a senior public servant. From 2004 to 2005, he was assistant deputy minister at the Bureau de l'éducation française in Manitoba's Department of Education, Citizenship and Youth. From there, he moved to the Council of Ministers of Education of Canada, where he was executive director from 2005 to 2009. He was also an assistant deputy minister in Ontario's Ministry of Education and Ministry of Training, Colleges and Universities.

He is the author of twenty peer-reviewed publications, three books, one bibliography and forty-five research projects, which reflect his interest in official language minority communities. He wrote a book called *Demain, la francophonie en milieu minoritaire?* about the future of French-speaking minority communities and an article entitled "Le développement culturel des communautés francophones de l'Ouest : Vers un plan d'action" about the cultural development of French-speaking communities in Western Canada.

Commissioner Théberge has served on boards of directors of a number of organizations, including the Association des collèges et universités de la francophonie canadienne and the Agence universitaire de la Francophonie. He was Director General of the Société franco manitobaine from 1983 to 1985, and president of the Centre d'études franco canadiennes de l'Ouest from 1995 to 2004.

Panel 3: What policies are required to support access and remove language barriers?

Session chair: Robert J. Talbot

Biographical note: Robert J. Talbot has been the Research Manager at the Office of the Commissioner of Official Languages of Canada since 2017. From 2013 to 2018, he taught history at the University of Ottawa and served as English Language Secretary of the Canadian Historical Association. He completed a postdoctoral fellowship at the University of New Brunswick and a PhD in History at the University of Ottawa, specializing in Francophone/Anglophone relations.

Ean Henninger, "Policy alone is not enough: Language and inclusion in libraries and archives"

Summary: While policy remains one way that libraries and archives can show commitment to minority language communities, its promises must be accompanied by meaningful efforts that recognize languages' relationships to power, culture, identity, and material conditions. To offer ideas for reflection and action, this presentation will review issues related to services, collections, and staffing in these organizations through the lens of policy and

discuss what can be done to encourage a more holistic treatment of minority languages.

Biographical note: Ean Henninger (he/him) is a librarian living on unceded Musqueam, Squamish, and Tsleil-Waututh lands in Vancouver. His research interests include precarious labour and applied linguistics as they each relate to library workers and users.

Alain Roy, “The policy and regulatory framework for official languages in libraries – an overview of provincial and territorial measures”

Summary: A report on northern Francophonie published in 2010 raised concerns about the poor access to French-language books and audio-visual materials in public libraries; Richard M. Russo repeated those concerns in 2019. Paradoxically, while libraries are an essential element in all communities for access to documentary heritage and to culture in general, there have been no overview studies on provincial and territorial measures with respect to official languages. The preliminary picture (the report has yet to be validated) shows how the provinces and territories have responded in diverse ways to this issue, undoubtedly earning it more attention.

Nadia Caidi, “Accessing and discovering French-language content: The role of information professionals”

Summary: This presentation calls on cultural institutions to reconsider their role in accessing and discovering French-language content. It recommends several avenues for further consideration and action, including reframing policies related to the Francophone fact in the mission of libraries and archives; deploying services related to informational behaviours and consumers’ digital culture habits; providing staff awareness and training on the role of artificial intelligence in automated indexing; and supporting the identification of collections. The input of public cultural institutions is a key factor in the participation of French-language minority communities.

Biographical note: Nadia Caidi is a professor in the University of Toronto’s Faculty of Information. Her work in the areas of research and mentoring focuses on information practices and the user experience, as they relate to information research and social media in the context of migration. She has published extensively on these topics. She held the posts of president of the Canadian Association for Information Science in 2011 and president of the Association for Information Science & Technology (ASIS&T) in 2016. Her latest book, co-authored with Keren Dali, is *Humanizing LIS Research and Practice: Diversity by Design* (Routledge, 2021).

Coffee meeting 1: Better serving official language minority communities

Facilitator: Alexandre Chartier

Biographical note: Alexandre Chartier specializes in the areas of culture and heritage product development, project management, and Francophone communities in the Canadian Prairies. Alexandre has a well-rounded skill set: he has degrees in communications and marketing, cultural organization management, interculturalism and internalization of cultural products, and chamber music and saxophone. He will soon have one in archival studies as well. Over the last ten years, Alexandre has participated in several community and research projects relating to history, archiving, education and the arts. His projects include the opening of the Centre des Archives fransaskoises and the Fransaskois sash.

Boris Stipernitz, “The Documentary Heritage Communities Program (DHCP)”

Summary: The DHCP aims to ensure that Canada's continuing memory is documented and accessible to current and future generations by increasing:

- access to, and awareness of, Canada's local documentary heritage organizations and their holdings; and
- the capacity of local documentary heritage organizations to better sustain and preserve Canada's documentary heritage.

Each year, the DHCP provides \$1.5 million in contributions to Canadian documentary heritage organizations of mainly local or regional significance, including:

- Archives
- Genealogical organizations/societies
- Historical societies
- Indigenous organizations/government institutions
- Libraries
- Organizations with an archival component
- Professional library or archival associations

Biographical note: Boris Stipernitz holds a PhD in Canadian History and has worked for various federal organizations. They include the Department of Indian and Northern Affairs (2000 – 2001), the Social Sciences and Humanities Research Council (2008 – 2012), the Department of Canadian Heritage (2006 - 2008), the Public Service Commission (2012 - 2016), and Environment and Climate Change Canada (2015).

Boris joined Library and Archives Canada (LAC) in December 2016 as Director of the *Governance, Liaison, and Partnerships*, where he is responsible, amongst other things, for the *Documentary Heritage Communities Program* (DHCP).

Megan Richardson, “Digital Museums Canada Investment Program”

Summary: Digital Museums Canada is the largest funding program in Canada dedicated to online projects by museums and the Canadian heritage community. It provides funding from \$15,000 to \$250,000 for projects such as virtual exhibits, virtual visits and educational resources that engage their users. It also helps organizations build digital capacity by providing support and leadership. The program has undergone significant changes to better serve the community of libraries, archives and museums. Some of its recent projects highlight the importance of official language minority communities.

Biographical note: Megan Richardson has 30 years of experience managing national museum programs. She has a strong background in management, education, interpretation, evaluation and digital publication; she advocates for a data-based visitor-centred approach that uses analogue and digital tools to engage the different publics and to interest them in museum collections and the stories they tell.

As director, Megan was responsible for the recent renewal of the Digital Museums Canada Program. She is also responsible for the annual calls for proposals and the funding of more than 80 projects in development.

Denis Perreux, « Heritage Support – Community Perspectives »

Summary: Memory, heritage and history are often used to emphasize the importance of a moment, but their contribution to the vitality and development of OLMCs is not fully appreciated beyond local and regional cultural activities in communities and in schools. We say that official languages are at the heart of our history, but is our memory at the heart of official languages? This discussion will address current initiatives as well as the future of memory vitality within official languages programs and policies in Canada.

Heather Brydon, « Building Minority Library Collections: Challenges and Needs”

Summary: Share the challenges and successes encountered when developing collections in a minority context, where access is not obvious! What is your greatest need? Who are your go-to partners and resources?

Biographical note: Heather Brydon has a Bachelor of Education (Université de Saint-Boniface) and a Master of Library Science (McGill University), and spent 11 years working for public libraries in Montreal before returning to her native province of Manitoba. Since 2015, her position as coordinator, Direction des ressources éducatives

françaises [French educational resources directorate], has allowed her to combine her passion for reading, teaching and the French language in a minority environment. Heather uses more French in her current position than she did when she was in Montreal.

Thursday, May 27, 2021

Opening remarks

Stéphan Déry

Biographical note: Stéphan Déry was appointed as Assistant Deputy Minister (ADM) of Real Property Services (RPS) for Public Services and Procurement Canada on August 19, 2019.

As ADM of RPS, Stéphan is responsible for the delivery of the entire suite of real property services to 102 federal departments and agencies. RPS maintains a portfolio of leased and Crown-owned assets across Canada, manages an annual budget of more than \$5 billion, and provides accommodation to over 260,000 public servants.

Stéphan is a member of [the National Advisory Council for Building Owners and Managers Association](#).

Prior to his appointment as the ADM of RPS, Stéphan was Chief Executive Officer for the Translation Bureau at Public Services and Procurement Canada and the Department's Regional Director General for the Atlantic Region.

Panel 4 : State and development of the collections : How to better represent OLMCs

Session chair: Talia Chung

Biographical note: Talia Chung was appointed University Librarian and Vice-Provost (Knowledge Systems) at the University of Ottawa in 2018. She also served as Associate University Librarian for Research Services, Director of the Health Sciences Library, and Head of the library's data, government information and maps unit. Prior to joining the University of Ottawa, Talia held leadership roles at the Library of Parliament. She received her BA and her Graduate Diploma (Computer Science) from Concordia University, and her MLIS from McGill. Currently serving on the board for the Canadian Association of Research Libraries (CARL), Talia is co-chair for CARL's Open Repositories Working Group, and serves on the Ontario Council of University Libraries (OCUL) Executive Committee.

Hélène Carrier, Catherine Lachaine, Céline Gareau-Brennan and Sarah Shaughnessy, “Acquisition practices of Canadian public libraries in French-language minority communities”

Summary: A team of researchers from the University of Alberta and the University of Ottawa will share the preliminary results of their national survey on French language collection development in Canadian minority-language public libraries. The goal of the survey is to broaden understanding of the discipline in an area of professional work that has been little-studied and to identify success factors that might help libraries in their future decisions regarding French language collection development.

Biographical notes:

Hélène Carrier is the Francophone representative for the Canadian Federation of Library Associations and president of the Association des bibliothèques de l'Ontario-Franco (a division of the Ontario Library Association). Hélène is Associate University Librarian at the University of Ottawa and previously held the post of acting director of the School of Information Studies (2017–2020). She has been director of the Morisset Library (Arts and Science) since 2003.

Catherine Lachaine is vice-president of the Association des bibliothèques de l'Ontario-Franco (a division of the Ontario Library Association). She has held various positions at the University of Ottawa Library since 2016, including

as Arts and Music Librarian and Government Information Librarian, roles in which she developed collections. She has been Student Success Librarian since 2019 and is also a part-time lecturer in the School of Information Studies. She is currently pursuing a Master of Education degree.

Céline Gareau-Brennan is Business Librarian at the University of Alberta. Her experience as a Francophone librarian in Alberta piqued her curiosity and stirred her passion for library services, programs and collections in minority Francophone settings. Céline holds a Master of Business Administration and a Master of Library Science from the University of Alberta. She has previously held various positions in university and public libraries as well as in the theatre.

Sarah Shaughnessy is Arts and Science Librarian at the Bibliothèque Saint-Jean of the Saint-Jean Campus, the French-language campus of the University of Alberta. She previously worked in libraries and archives in Montreal and with the Anglophone minority in Quebec under the Dialogue McGill project.

Patrick Latulippe, “A glance at the presence of official language minority communities (OLMCs) in the archival collections of Library and Archives Canada (LAC)”

Summary: This presentation explores the research that has contributed to identify archives related to OLMCs - at Library and Archives Canada and in several provinces. It will also discuss collaboration between LAC and other archives in Canada, as well as criteria and concepts related to archives and OLMCs. Some examples of holdings from LAC's archival collection and its tools will also be presented.

Biographical note: Patrick Latulippe is an analyst in the Stakeholder Relations and International Affairs team at Library and Archives Canada (LAC). He works mainly on coordination and collaboration between LAC and the networks - archival and library - of OLMCs. Mr. Latulippe was an archivist in the Governance, military and political team of the private archives from 2014 to 2018.

Brent Roe, “Linguistic Proportionality in Library Collection Development at a Bilingual University”

Summary: It is proposed by some that the linguistic proportions within the library collection of a bilingual (English-French) university should reflect the linguistic proportions within the university community or even that a bilingual university needs to have equivalent collections in the two languages of the institution. This brief presentation will review some recent estimations regarding the library collection and library expenditures with respect to language at a bilingual university, which indicate that neither of the propositions above are well-supported in practice. Various reasons for a linguistic disproportionality in collection development will be considered.

Biographical note: Brent Roe has been since 2014 the University Librarian at Laurentian University, a public bilingual (English-French) and tricultural (Anglophone, Francophone and Indigenous) public university in Northern Ontario. From 2008-2014, he served as Executive Director of the Canadian Association of Research Libraries (CARL). Before that, he served as a librarian and Associate University Librarian at York University in Toronto. He holds an MLIS and MA (Ancient History) from the University of Alberta and a BA (Psychology) from the University of Saskatchewan. He works in both English and French.

Dorothy Williams, “The Evidence of Things not Seen and Ears not Heard: the Valorisation of Black History in Canadian Collections”

Summary: In some respects, the journey to be shared is a personal one, wrapped-up in my 40 year struggle to make evident the Black presence in Canada. I am a trained historian and am aware that one's national memory and narrative are intrinsically linked to the written word and to the documentation of articulated power. I am a trained librarian with a focus on archives and specifically Canada's book history. I seek to present a national case for the expansion of

Canada's written heritage and to encourage librarians, archivists and chroniclers to face the new challenges at their doorstep, that is, to broaden the "worthy" in their collections, on their shelves and in their records.

Biographical note: Dr. Williams has worked as an historian, author, educator, researcher, content developer, and consultant of Canadian Black history. She authored, *Blacks in Montreal, 1638-1986: An Urban Demography*, (1989), was about racism in housing. *The Road to Now: A History of Blacks in Montreal*, (1997) remains the only chronology of Montreal Blacks. *Les Noirs à Montreal, Essai de démographie urbaine*, (1998), translated *Blacks in Montreal*.

With a strong afro-centric focus, Dr. Williams has penned both popular and scholarly articles. Williams has lectured, conducted teacher training and librarian workshops. She teaches the only course on Montreal's Blacks at Concordia University. Currently creating pedagogical materials about Canada's Black history to make it accessible.

Coffee meeting 2: Training and professional development issues

Facilitator: Céline Gareau-Brennan

Hélène Carrier, "Language Barriers in Training"

Summary: The opportunity to follow a bilingual training program offers several advantages; a dual cultural and scientific perspective, the acquisition of a higher level of fluency in both official languages, the development of inter- and multi-cultural skills, an appreciation and knowledge of different perspectives in the information science discipline. It is also an undeniable asset when looking for a job. However, teaching and taking a course in a second language is demanding for both the teacher and the student. In this discussion, we will address the issues surrounding bilingual education and language barriers in education

Alexandre Chartier, "Sponsorship Experiences: Issues and Challenges"

Summary: Archivists use a set of skills that are at once diverse, specific and unfamiliar. In a lesser-known region, a bilingual archivist is a rare and precious breed. For this reason, when the Centre des Archives fransaskoises was established, the Saskatchewan Historical Society preferred to support training for people from the region, giving rise to the idea for the mentorship and skill transfer pilot project with Library and Archives Canada.

Mélanie Brunet, "Open Educational Resources"

Summary: Open Educational Resources (OER) are available at no cost and may be reproduced, adapted and distributed freely without regular copyright restrictions. This presentation will provide a brief overview of OER in French, with emphasis on French-language minority communities. It will be followed by a discussion on the challenges and opportunities concerning the discovery, use, adaptation and creation of OER in French.

Biographical note: Mélanie Brunet has been the Copyright Services Librarian at the University of Ottawa since 2016. Her responsibility is providing copyright awareness and training to students, faculty and staff. Her interests include Open Educational Resources (OER) as a channel to reduce the cost of textbooks, in particular in the Francophone context. She co-directs OER initiatives at the University of Ottawa Library. She is a member of the Canadian Association of Research Libraries' [Open Education Working Group](#) and is currently pursuing the [Open Education Leadership Program](#) of the Scholarly Publishing and Academic Resources Coalition (SPARC).

Anne-Sophie Fournier-Plamondon, "Internships and Training Programs, Issues and Challenges"

Summary: An internship is often students' last learning experience and their first professional experience, so that environment plays a significant role. This is especially true for an organization in an official language minority community (OLMC), where training plays an important role in terms of identity building and supporting cultural

vitality. This meet-and-greet is an opportunity to share our internship experiences: Are there challenges common to all communities? What projects attract the most people? What is the impact of internships on the life of the organization? We also need to consider potential collaborations within the OLMCs Archival Network.

Biographical note: Anne-Sophie Fournier-Plamondon is the acting head of Archives at the University of Ottawa Centre for Research on French Canadian Culture. After having earned a PhD in history, for which she studied the relationship between writers and public authorities in 17th-century France, she chose a career in the heritage field as an archivist. For several years, she has been involved in volunteer and collaborative projects in France and in Quebec, contributing to indexing and transcription projects and reviewing articles for *Archives*.